

HANDWRITTEN NOTES

Ibnuhasi Maldani

MR. SAMO MALDANI

40 REV. S. DIAZ

Siasi Evangelical Church

SIASI, Sulu

Samal of Siasi
[samah]

Kemp Pallesen
Samo? Maldami

ni	< towards >	
min	< motion from >	concomitant "by train"
ma	< location / stative >	Om
maka	< associate / instr 'and/with' >	
ya	< nominalizer + relative >	
Ø	< focus phrase >	
e?	< agent in passive >	

NO TENSE CONTRASTS

mag---	reciprocal; non-specific - habitual
aN---	specific actions (<u>anulan</u> 'it rains')
-in--	< passive >
pa---	< causative > < intransitive >
maka---	< aptative >
miki---	, maki---, paki---
Ø	(request forms)
	Goal or Object Focus: only with pronouns
	w/ persons use AF
paN---	IF or time (only with aN- verbs)
---an	otherwise pa---
	(with all pa---
	pag---
	(with reciprocal verbs)
paN--- an	} location (depending on class)
pa--- an	
pag--- an	
---an	'for somebody' < referent >
a---	some < STATIVES > or < ADJECTIVES >
ma---	< person doing > < thing done >

---an

thing done

sulat-an 'thing written

(mag)---an

thing done collectively

lasa 'love'

ballasa 'loving person'

palsaksi'an 'witness'

baldusa 'sinner' - wicked person

pronoun sets

	T	Poss (clitic)	Prep. cl.
1s	aku	ku	aku
1p	kami	kami	kami
2s	ka	nu	- ka'a
2p	kam	bi	- ka'am
3p	ia	na	ia
3p	sigam	sigam	sigam
Ds	kita	ta	kita
Dp	kitam ~ kita bi	tam ~ tabi	kitabi

D-1 itu

D-2 ilu

D-3 ina'an ~ he?

-i <specificity>

minnitu 'from here'

minne? 'from there'

ma'itu 'at this place'

mahe? 'at that place'

pi'itu 'towards this place'

pehe? 'towards there'

si person - sing.

disi person - plural

bai aku ni tinda. amalli siga.
 <past> I Rm market bought cigarette
 makaballi pa'in akú, su'an ko na
 could - buy <cont.> I lighted I already
 tahallop ko pa'in itú napasán ko na paluwás.
 inhale I <cont.> that exhale I already out
 sun - pa'in akátis síga inán, pupurán (escape) out
 <past> nearly finished cigarette that blow out
 akátis pa'in timanan ko na.
 after <cont.> throw away I already.

mag napas	'breathe'
a-taggol	'long time'
tēpo	mat
tallu puhu? a?a	three people
empat heka sagin	four bananas
lima heka pepel	five sheets of paper
lima kintas pepel	" " " "
nom heka bayu?	six shirts
pitum batan siga	seven cigarettes
(walu? batu) ~ walu? heka batu	'eight stones'
	"eight miles"

siyam heka ntallu	"nine eggs"
siyam solag ntallu	'nine eggs'
duah ^{heka} anak tangan	
baga?an	molar tooth
talin	canine or bicuspid teeth
bakol	thumb
tudlu?	index finger
jay manis	ring finger
lasu	middle finger
kenken	little finger
anak tangan	finger
gulamay tangan	
tangan	hand

a-lembo	drown
tallu kutin ettum itu bai	alembo. These 3 black cats drowned.

pi[?]inga ka?

Where are you going?

baig ka mininga?

Where are you coming from?

ma[?]ay ka bai nianakan?

Where were you born?

sumian ~~ka~~ bai kapaganak maka[?]a?

When were you born?

sai ia ~~lamangan~~ he?

Who is walking?

lamangan

ay ia ~~ay~~ kaddug inán
what? Tm green that

What is that green (one/thing)?

búyan

maiden

lalu

to have intercourse

hulid

to sleep together

mag-bihin

to be next to each other

tinko? ~ aninko?

to sit

tonge ~ anonge

to stand

pa lege

to lie down

p-in-ak ~~ap~~ppan onde[?]=2

ma paligehan/na.

'Lay the baby on its stomach on its own bed.

b-in-aba?

to carry piggy

p-in-a leyak

to lie on back

pa-sip

to lie on side

ablay

to put arm around shoulder

tonda?

to hold hands

tan day

to put feet over

mag-sapat

to put foot anywhere

handuk

to put head back (wards), looking up

pa-hagad

to look up at

pa-ton dok

to look down

pa-ligi?

to look back

anda[?]un akú

Look at me.

ligi[?]un akú

Look back at me.

ligantu	aku.	I'm	hungry.
tinuli			sleepy
binali?			tired
pataibohe?			thirsty
a-tuli	ia.	she/he	is sleepy.

a-tunu?	luma?	The house	burned.
luma?	ya atunu?	A house	is what burned.

ma?ay	baha?	koks	tapatanna?	ko.
where	Dr-	coke	put	I

patanna?un	may na?an	Put it	there.
------------	-----------	--------	--------

boahun	boahun	pi?itu	Bring it	here.
-------------------	--------	--------	----------	-------

pina-beya?	sulat	piná?an	Send the letter	there.
------------	-------	---------	-----------------	--------

amallihan	aku	buas	maka?a.	} I'll buy rice
bəllihan	ta	ka	buas.	

maka-pataibohe?	makes	thirsty
maka-mali?	makes	tired
maka-tuli	makes	tuli
maka-ligantu	makes	hungry

amangan	na pa?in	amangan	aku.	I am eating + eating.
bay	amangan	na pa?in	aku.	I ate and ate.

mag timbak

sigám/sigá

They shot at each other.

bilahi aku

magpahallin

maka ka'a.

I want to speak to you

"

"

maganda?

see

~~~~~

W



Samal

aku anahinan ituy. I made this (OF)  
itu ni hinan e? ku (OF)  
ni--- /h, l, y, w, y, V, ~d/ otherwise -in--

|         |                 |                                        |              |
|---------|-----------------|----------------------------------------|--------------|
| bay     | <past>          | bay aku palanggan                      | I walked     |
| son     | <fut>           | son aku "                              |              |
| ( pa?in | <continuous>    | <del>aku</del> palanggan na pa?in aku. |              |
| na      | Dp - complete   | a-katis na                             | finished now |
| gi?     | Dp - incomplete | halam gi?                              | not yet      |

buan <give> change of clause "focus"/nucleus

amuan aku ma si Anu. I'm giving to Anu.

amuanan aku si Anu. I'm giving to Anu.

bay PRONOUN V

bay V actor/non-pronoun

The ---an must have a referent stated.

cf: presupposition

bantun ku bola (ni si Anu.)

bantuan ku bola [si Anu.]

amantun aku bola ni si Anu

~~amallihan~~ amalli aku buas ma si Anu. I buy rice for x

amallihan aku buas si Anu.



alahi ~~at~~ saga aʔa min ~~ni~~ eroʔ The people run away from the dog  
alahian ~~at~~ eroʔ <sup>(Pm)</sup> saga aʔa. The people run away from  
the dog.

alahian saga aʔa eroʔ inaʔán. That Dog runs away from the people.

paməllihun ~~at~~ tinapay si:n itu. Use this money for bread.

paməllihin tinapay tinda inaʔan. Buy bread at that shop

in < \* antun

un < \* ən

|            |       |             |                                         |
|------------|-------|-------------|-----------------------------------------|
| siumun     | si    | Anu         | Kiss x.                                 |
| pabəllihun | ituy. |             | Sell this.                              |
| bassahun   | ituy. |             | Read this.                              |
| sapuhin    | ituy. |             | Sweep this.                             |
| panapuhun  | ituy. |             | Use this to sweep.                      |
| pasapuhun  | ma    | si Anu.     | Have X sweep.                           |
| pasapuhin  | si    | Anu ma aku. | <u>you</u> Have X sweep <u>for me</u> , |

pasapuhan ku kaʔa <si Anu> I'll have someone sweep it for you.



# PROTO- PHILIPPINE WORKSHEET



21. I am here.  
 22. We are here.  
 23. You are there.  
 24. They are there (yonder).

BASIC GRAMMAR:

25. Don't go! da ka pehé?  
 26. I do not go. mbal aku péhe? llaw-llaw.  
 27. I did not go. halam aku bay pehe? di?ilaw.  
 28. I will not go. mbal aku pehe? salun.  
 29. I am young. abata? lagi? aku. 'tomorrow'  
 30. I am not young. nga?ika na aku abata? 'yesterday'  
 31. He is rich. dayahan ia.  
 32. He is not rich. nga?ika dayahan ia.  
 33. This man is not a farmer, he is a fisherman.  
 34. We have food. ania? kinakan tam.  
 35. We don't have any food. halam ~~ania~~? kinakan tabi.  
 36. He has money. ania? sin na.  
 37. He has no money. halam ania? sin na.  
 38. They have a house. ania? luma? sigam.  
 39. They don't have a house. halam ania? luma? sigam.  
 40. This is a beautiful house. alingkat luma? itu.  
 41. That is a very rich man. a?a inán dayahan sidida.



# FOCUS PATTERNS:

42. Rice can be bought in the market.
43. Rice cannot be bought now.
44. Rice could not be bought yesterday.
45. This is the child that will eat the fish.
46. This is the fish which the child will eat.
47. This is the knife with which the child will cut the fish.
48. This is the room which the child will enter.
49. This is the branch on which the bird landed.
50. This is the bread on which the fly landed.
51. This is the fly which landed on the bread.
52. The man will go to the beach/ seashore.
53. We arrived last year.
54. We will go on Monday. *péhe? kamí isnin.*
55. He will leave within three days.
56. He came last Wednesday. *~~kata~~ katakkāna bay alba?a.*
57. He will come next Friday. *<katakka><sub>pīitu</sub> ia yuma?at*
58. You (sing.) can go swimming this afternoon.
59. You (pl.) could not go swimming this morning.
60. They don't eat supper until seven p. m.
61. The carabao is wallowing in the mudhole.
62. The carabao was killed yesterday.
63. The carabao will be sold tomorrow.
64. This is the money they will use to buy the carabao.



END OF FOLDER